

UNIVERSITE LUMIERE - LYON 2

VOUS-MEM

THESE DE DOCTORAT DE TROISIEME CYCLE

EN SCIENCES DE L'EDUCATION

CONTEXTE LINGUISTICO-CULTUREL

DES ENFANTS DE BOM JUA

ET STRATEGIES EDUCATIVES DE L'ECOLE COMMUNAUTAIRE

ERIMITA M O T T A

DIRECTEUR DE THESE,

MAURICE MANIFICAT.

6324

ANNEE 1988



T A B L E   D E S   M A T I E R E S

|   |       |
|---|-------|
| AVANT-PROPOS.....   | p. 12 |
| INTRODUCTION  |       |
| I - <u>DIMENSIONS DU PROBLEME DE L'ANALPHABETISME</u> ..... | p. 15 |
| II - <u>LIMITE DE LA THESE</u> .....                        | p. 18 |
| III - <u>TERRAIN DE LA RECHERCHE</u> .....                  | p. 20 |
| IV - <u>METHODOLOGIE</u> .....                              | p. 26 |
| A - Recherche de terrain.....                               | p. 27 |
| B - Analyse des données.....                                | p. 43 |
| V - <u>FONDEMENTS THEORIQUES</u> .....                      | p. 45 |
| A - Rôle du langage.....                                    | p. 47 |
| B - Quelques thèses de Paulo FREIRE.....                    | p. 53 |
| C - Ecole progressiste de Georges SNYDERS.....              | p. 58 |
| D - Psycho-genèse du lire/écrire d'Emilia FERREIRO          | p. 60 |

PREMIERE PARTIE : MILIEU DES 15 ENFANTS ET LEUR PRE-SCOLARISATION

Chapitre 1 : Observation des 22 familles de BOM JUA

|   |       |
|---|-------|
| I - Cadre familial.....                       | p. 69 |
| II - Conditions économiques.....              | p. 70 |
| III - Caractéristiques socio-culturelles..... | p. 72 |
| IV - Typologisation des familles.....         | p. 74 |

Chapitre 2 : Socialisation des enfants avant leur entrée à l'école

|                              |       |
|------------------------------|-------|
| I - Education familiale..... | p. 86 |
|------------------------------|-------|

|  |        |
|--|--------|
| II - Relations des enfants dans leur milieu..... | p. 97  |
| III - Jeux des enfants.....                      | p. 101 |
| IV - Reproduction du réel.....                   | p. 103 |
| V - Attitudes des enfants face à l'école.....    | p. 105 |

### Chapitre 3 : Contexte linguistico-culturel des enfants de BOM JUA

|   |        |
|---|--------|
| I - Du linguistique au culturel.....  | p. 107 |
| II - Les enfants dans l'espace physique de BOM JUA<br>d'après quelques signifiants/Signifiés..... | p. 112 |
| III - Caractérisation du langage des enfants<br>de BOM JUA.....                                   | p. 116 |
| A - Traits d'affectivité.....   | p. 116 |
| B - Traits du parler des enfants de BOM JUA<br>distincts du portugais standard.....               | p. 120 |

### Chapitre 4 : Conceptualisation de l'écriture et de la lecture chez les 15 enfants

|  |        |
|--|--------|
| I - Ecriture et lecture du prénom.....   | p. 128 |
| II - Ecriture d'un mot et d'une phrase qui le<br>contient.....   | p. 130 |
| III - Comportements observés concernant la lecture<br>à partir de la consigne "montrer des écrits<br>chez eux et les lire".....      | p. 132 |
| IV - Comportements observés concernant l'écriture<br>et la lecture à partir de la consigne "écrire<br>et lire ce qui est écrit"..... | p. 141 |
| V - Classement des comportements par niveaux de<br>production écrite.....  | p. 143 |

|   |        |
|---|--------|
| VI - Niveaux de comportements des enfants         |        |
| comme lecteurs.....                               | p. 147 |
| VII - Niveaux de conceptualisation et facteurs    |        |
| intervenants.....                                 | p. 149 |
| VIII - Conceptualisation du système d'écriture et |        |
| contexte linguistico-culturel.....                | p. 152 |

DEUXIEME PARTIE : ATTENTE DES PARENTS D'ELEVES ET REPOSE DE  
L'ASSOCIATION

Chapitre 5 : Représentation des parents sur l'Ecole et leurs  
relations avec les écoles de leurs enfants

|   |        |
|---|--------|
| I - Ecole - nécessaire et inaccessible.....         | p. 155 |
| II - Responsabilités de l'Ecole.....                | p. 157 |
| III - Echec des enfants dans l'alphabétisation..... | p. 159 |
| IV - Relations des parents avec les écoles de       |        |
| leurs enfants.....                                  | p. 161 |
| A - Ecole des enfants de BOM JUA.....               | p. 161 |
| B - Relations avec l'Ecole Communautaire.....       | p. 162 |

Chapitre 6 : Action persévérante d'intégration et d'éducation  
de l'Association fraternité baiannaise : un travail

|  |        |
|--|--------|
| d'intégration du quartier                            |        |
| I - L'effort associatif des habitants de BOM JUA ... | p. 171 |
| II - Rôle de l'Association fraternité baiannaise     |        |
| dans l'éducation des enfants de BOM JUA.....         | p. 176 |

|   |        |
|---|--------|
| A - Ecole Xavier MARQUES.....           | p. 176 |
| B - Ecole Communautaire de BOM JUA..... | P. 177 |
| III - Crèche "Maison de l'enfant".....  | P. 186 |
| IV - Bibliothèque.....                  | P. 187 |

TROISIEME PARTIE : STRATEGIES EDUCATIVES ET DIDACTIQUES DE  
L'ECOLE COMMUNAUTAIRE

Chapitre 7 : Représentation des enseignantes de l'Ecole  
Communautaire sur l'éducation des couches  
populaires

|  |        |
|--|--------|
| I - Echec dans l'alphabétisation.....                            | P. 195 |
| II - Education pour les enfants de BOM JUA.....                  | P. 197 |
| III - Participation des parents aux décisions<br>de l'école..... | P. 201 |
| IV - Ecole pour le peuple.....                                   | P. 207 |

Chapitre 8 : Stratégies éducatives de l'Ecole Communautaire

|   |        |
|---|--------|
| I - Planification des classes d'alphabétisation..                                 | P. 211 |
| II - Manuels adoptés.....   | P. 213 |
| III - Matériel didactique élaboré par les institutrices<br>d'alphabétisation..... | P. 215 |
| A - Dessins proposés.....   | p. 215 |
| B - Dessins utilisés comme point de départ de<br>petits problèmes à résoudre..... | P. 217 |
| C - Vocabulaire du matériel.....  | P. 218 |

|   |        |
|---|--------|
| IV - Pratiques didactiques observées dans des classes<br>d'alphabétisation..... | p. 220 |
| V - Stratégies spécifiques de l'apprentissage de<br>la langue maternelle.....   | p. 222 |

QUATRIEME PARTIE : ECOLE COMMUNAUTAIRE, UNE ECOLE TRANSFORMATRICE  
A PARTIR DU CONTEXTE LINGUISTICO-CULTUREL DES  
ENFANTS ET DES ASPIRATIONS DE LA COMMUNAUTE

Chapitre 9 : Vers une alphabétisation centrée sur le contexte  
linguistico-culturel des enfants et sur leur niveau  
de conceptualisation du système d'écriture.

|  |        |
|--|--------|
| I - Alphabétisation des enfants des couches<br>populaires.....   | p. 226 |
| II - Bases linguistico-culturelles pour l'alphabéti-<br>sation des enfants de BOM JUA.....                                   | p. 229 |
| A - Utilisation de l'"univers vocabulaire" des<br>enfants.....   | p. 229 |
| B - Option pour le bidialectalisme fonctionnel...  | p. 233 |
| C - Elargissement linguistique et culturel.....  | p. 236 |
| III - Niveau de conceptualisation du système d'écriture<br>chez les enfants, point de départ de leur<br>alphabétisation..... | p. 238 |
| A - Rôle de la maternelle pour les enfants du<br>milieu populaire.....   | p. 239 |
| B - Prise de connaissance des hypothèses que les<br>enfants se font sur l'écriture et la lecture.                            | p. 240 |

Chapitre 10 : Vers une participation effective des parents et de  
l'Association du quartier dans la ligne des expériences  
des écoles alternatives

|   |        |
|---|--------|
| I - Expériences d'écoles alternatives à SALVADOR.....                   | p. 243 |
| A - Ecole des indépendants.....   | p. 244 |
| B - Séminaires d'éducation et de culture<br>populaires.....             | p. 246 |
| C - Ecoles communautaires de Plataforma et<br>Rio Sena.....             | p. 247 |
| II - Apport des expériences alternatives aux écoles<br>publiques.....   | P. 249 |
| III - De l'école Communautaire de BOM JUA à une école<br>du peuple..... | p. 250 |
| <u>CONCLUSION</u> .....   | p. 254 |
| <u>BIBLIOGRAPHIE</u> .....  | p. 260 |

LISTE DES TABLEAUX

|  |                |
|--|----------------|
| Tableau I - Composition des 22 familles.....   | Annexe 2 p. 16 |
| Tableau II - Conditions économiques des 22 familles..  | Annexe 2 p. 17 |
| Tableau III- Caractéristiques socio-culturelles<br>des 22 familles.....  | Annexe 2 p. 18 |
| Tableau IV - Relations des familles avec le quartier<br>de BOM JUA.....  | Annexe 2 p. 19 |
| Tableau V - Cadre familial des deux groupes de<br>familles.....  | p. 75          |
| Tableau VI - Conditions économiques des deux groupes<br>de familles.....   | p. 76          |
| Tableau VII- Caractéristiques socio-culturelles des<br>deux groupes de familles.....   | p. 78          |
| Tableau VIII- Relations des deux groupes de familles<br>avec le quartier de BOM JUA.....                                     | p. 81          |
| Tableau IX - Population des enfants de la recherche..  | p. 83          |
| Tableau X - Distribution quantitative des sous-thèmes dans<br>les entretiens des parents selon leurs<br>deux groupes.....    | p. 85          |
| Tableau XI - Repérage du comportement et des acquis<br>des enfants.....  | P. 87          |
| Tableau XII- Valeurs cultivées par les parents inter-<br>viewés dans l'éducation.....  | p. 88          |
| Tableau XIII- Motifs des dessins et objets en pâte à<br>modeler.....   | Annexe 3 p. 34 |
| Tableau XIV- Comportements observés lors de l'écriture<br>de leur prénom et de la lecture de cette<br>production écrite..... | p. 129         |



|         |  |        |
|---------|--|--------|
| Tableau | XV - Comportements observés lors de l'écriture d'un mot et d'une phrase qui le contient, dans les deux groupes d'enfants.....                      | p. 130 |
| Tableau | XVI - Comportements des deux groupes d'enfants devant la consigne : montrer des écrits existant chez lui et les lire.....                          | p. 133 |
| Tableau | XVII - Comportements observés dans les groupes d'enfants A et B devant la consigne : écrire et lire ce qui est écrit.....                          | p. 141 |
| Tableau | XVIII - Productions écrites par enfant et groupe d'enfants selon le niveau de ces productions  | p. 146 |
| Tableau | XIX - Niveaux de comportement des enfants comme lecteurs.....  | p. 148 |
| Tableau | XX - Niveaux de production des deux groupes d'enfants selon le degré de pauvreté des familles.....   | p. 150 |
| Tableau | XXI - Niveaux de production écrite des deux groupes d'enfants, selon le degré de scolarisation des parents.....                                    | p. 151 |
| Tableau | XXII - Responsabilités de l'Ecole telles que les parents les ont formulées.....  | p. 157 |
| Tableau | XXIII - Facteurs qui, selon les parents, expliqueraient l'échec scolaire.....  | p. 160 |
| Tableau | XXIV - Personnes professionnellement liées à l'éducation des enfants de BOM JUA.....   | p. 190 |
| Tableau | XXV - Distribution quantitative des thèmes ou sous-thèmes dans les entretiens des personnes liées à l'éducation et selon leurs quatre groupes..... | p. 193 |

|  |        |
|--|--------|
| Tableau XXVI - Distribution quantitative des thèmes<br>et sous-thèmes des observations dans<br>l'Ecole Communautaire. et par groupe.....                   | p. 194 |
| Tableau XXVII- Facteurs qui, selon les enseignantes<br>de "l'Ecole Communautaire" provoquent<br>le redoublement dans les classes<br>d'alphabétisation..... | p. 196 |
| Tableau XXVIII- Facteur, qui, selon les enseignantes<br>interviewées, est prioritaire pour<br>l'éducation des enfants de BOM JUA.....                      | p. 198 |
| Tableau XXIX - Une proposition de mots clés distribués<br>par structures syllabiques.....  | p. 231 |